

## Des collégiens mènent l'enquête

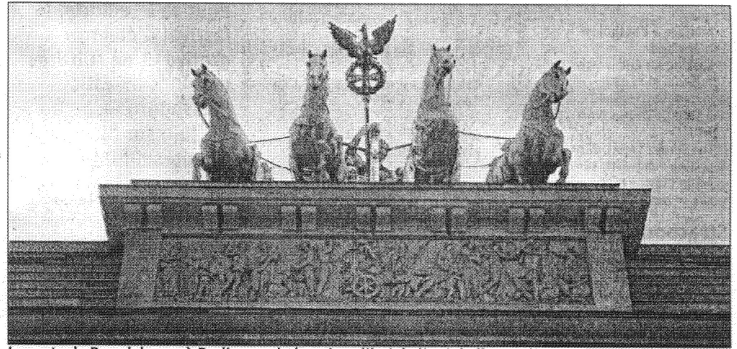
Les 25 élèves de 4e et 3e bilingue du collège Fustel de Coulanges à Strasbourg se sont rendus, en mars dernier, à Berlin, dans le cadre du concours « Les jeunes écrivent l'Europe » organisé par l'Office franco-allemand pour la jeunesse. Ils y ont rencontré leurs correspondants de la Marie-Curie-Oberschule. Berlin était la deuxième étape de leur voyage en Allemagne.

man Forster. Tout de suite, le courant est passé ! Mais nos jeunes reporters avaient aussi un autre projet : faire vivre l'Europe et mener une enquête « au cœur de l'Europe ». C'est le thème autour duquel les élèves ont travaillé ensemble à la rédaction d'articles que vous trouvez sur cette page. Ils se veulent le reflet d'un travail commun et d'enquêtes menées sur le terrain. Et le résultat est à la hauteur de ce que les jeunes ont vécu : une rencontre riche, des échanges réels et un accueil formidable dans les familles berlinoises. Grâce aux correspondants et aux professeurs, nous nous sommes vraiment sentis au cœur de l'Europe !

S.G.F.H.M.

# Français et Allemands à Berlin Vivre au cœur de l'Europe

**1957: 6 pays... 2008 : 27 pays ! Avec l'entrée de la Bulgarie et de la Roumanie, les frontières de l'Europe se sont déplacées à l'est. Alors que Strasbourg et Bruxelles se trouvaient jusque-là au cœur « géographique » de l'Europe, c'est bien la capitale allemande, Berlin, qui peut aujourd'hui revendiquer ce titre.**



La porte de Brandebourg à Berlin, symbole aujourd'hui de l'unité allemande.

Les Berlinoises sont-ils pour autant conscients de leur nouvelle position ? Se sentent-ils au cœur de l'Europe ou sont-ils européens de cœur ? Le sentiment d'appartenance à l'Europe est-il présent chez les jeunes en général ou encore chez de jeunes Français qui ont choisi de vivre ou de travailler à Berlin ?

Au cœur de la capitale berlinoise, les reporters d'un jour ont mené l'enquête. Le constat est sans appel : la plupart des Berlinoises pensent « appartenir à l'Europe », mais dès qu'on leur pose des questions précises, le manque de connaissance est flagrant. Lorsqu'on les interroge sur leur nationalité, la réponse est unanime : « je suis de nationalité allemande ». Il semblerait que les jeunes Français installés

à Berlin s'en sortent mieux et sont plus sensibles à la question de l'Europe. Pour eux, l'Europe est une idée concrète. Ils ne se disent plus complètement français mais pas non plus allemands, et donc, ils se sentent « européens ».

### Citoyenneté ou nationalité ?

En 1876, Victor Hugo déclarait : « Il faut une nationalité européenne ». Et cette question fait encore débat aujourd'hui. Certains appellent la création d'une « nationalité européenne » de leurs vœux, d'autres pensent que la « citoyenneté européenne » est suffisante. En effet, nous sommes tous « citoyens de l'Union ». En 1992, cette notion a été inscrite dans le traité de Maastricht. Mais pour avoir « la citoyenneté de

l'Union », il faut avoir la « nationalité d'un État membre ». L'une ne va pas sans l'autre...

### Le droit de voter

Cette citoyenneté n'est pas qu'une idée. Elle nous donne des droits, comme par exemple la liberté de circuler en Europe, de résider dans un pays de l'Union, d'y trouver du travail. Mais nous avons aussi le droit de voter pour les élections européennes de n'importe quel pays membre ; seule compte la résidence. Là, les chiffres font peur. Moins de la moitié des Français (42,76 %) et des Allemands (43 %) ont participé aux élections européennes de 2004 (chiffres de l'union européenne - EuroParl). Et les sondages effectués pour les élections de nos représentants au Parlement européen du 7 juin

prochain ne sont guère plus encourageants.

L'Europe est bien jeune ! Et nous l'avons constaté. De nombreux Berlinoises se sentent encore très loin de cette Europe qui se construit. Un retraité a confié avoir encore du mal avec l'histoire allemande récente. Il pense que son pays n'est pas encore vraiment réunifié, alors que dire de l'Europe ! Certes, les jeunes générations vivent l'Europe concrètement, au travers des cours de langue, grâce à des échanges, mais pour nous, comme pour nos correspondants de Berlin, l'Europe, c'est nous qui la construisons.

Peut-être, pourrions-nous dire, un jour, « Nous sommes européens, avant de dire « Nous sommes Français » !

J.S.M.A.-E.A.L.D.R.T.-F.M.N.T.-U.V.N

## Union Une connaissance imparfaite

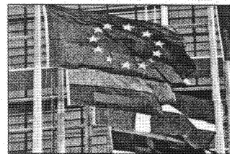
4 chauffeurs de taxi, 12 femmes et 11 hommes traités, 13 femmes et 16 hommes actifs, 7 commerçants ont été interrogés à l'occasion de notre enquête.

**5 % savaient combien de pays font partie de l'Union européenne**

**11,3 % savaient que la République Tchèque est actuellement à la présidence de l'Union.**

**2 % savaient le nom de l'actuel président (Vaklav Claus).**

**79 % estimaient que Berlin se trouve au cœur de l'Europe.**



Le fonctionnement des institutions reste méconnu.

## Une idée encore lointaine

L'Europe est une belle idée mais qui va mettre du temps à se concrétiser. C'est l'avis d'Agathe Guyard, stagiaire au service culturel de l'Ambassade de France à Berlin depuis 2002. Mlle Guyard se sent française avant tout, mais aussi européenne dans son travail car

elle passe du français à l'allemand avec ses collègues. Elle croit en l'Europe mais pense qu'il y a encore des générations qui ont du mal à accepter l'idée de l'Union, en raison d'anciens conflits.

J.S.-M.A.-L.L.-J.G.-C.S.-R.W.-M.A.

## Peugeot Avenue L'Europe est mon amie

« L'Europe est mon amie » a déclaré Anne-Claire Duperrier, responsable de l'accueil chez « Peugeot Avenue » à Berlin. Cette Française travaille dans l'un des deux musées Peugeot au monde. Peugeot Avenue présente des prototypes de voitures et se veut une vitrine de la technologie française.

Le musée accueille, selon Mme Duperrier, plus de 4 millions

de visiteurs par an, venus de tous les pays d'Europe, mais aussi du monde entier.

À Berlin, elle se sent chez elle. Elle est loin de la France, mais de par sa fonction, elle s'en sent très proche. Les Français, elle les porte dans son cœur, mais le mot « Europe » signifie pour elle l'amitié et l'Union.

E.N.-M.R.-T.R.-J.X.-S.Y.-T.B.-P.H.

## L'équilibre entre l'est et l'ouest

Laurence Russ, chef du service marketing et relations publiques aux Galeries Lafayette, est bien consciente que l'image de la France est très positive. Pour elle, l'Europe est avant tout politique, mais pas culturelle. Elle l'explique par le fait que chacun tient à sa culture. Aux Galeries Lafayette, on joue avec l'image positive de la France. Baguette, fromage, vin, parfum sont les produits les

plus prisés par la clientèle très cosmopolite de cette grande enseigne. Berlinoises, touristes allemands et même français viennent ici pour découvrir notre culture. Mais Mme Russ se sent bien à Berlin, elle apprécie sa situation entre l'est et l'ouest. Travailler, ici, lui permet de se sentir européenne concrètement.

E.L.-T.M.-A.V.I.P.M.-L.A.-S.Y.-C.-J.-M.B.T

## École Deux langues dès le plus jeune âge

Mme Helga Grafenhorst, professeur d'allemand et de mathématiques à l'école européenne portugaise de Berlin, exerce dans un établissement qui accueille 60 enfants d'origine portugaise.

Elle apprécie son travail et sa diversité : « Les enfants qui fréquentent cette école ont un grand avantage pour la communication et la culture, en apprenant une deuxième langue dès leur plus jeune âge. C'est pour cette raison que les parents choisissent cette école ! ». L'école attire beaucoup de visiteurs. Mme Grafenhorst se considère comme allemande au premier plan, mais elle reconnaît aussi se sentir européenne. Pour elle, Berlin est vraiment au cœur de l'Europe.

nant une deuxième langue dès leur plus jeune âge. C'est pour cette raison que les parents choisissent cette école ! ». L'école attire beaucoup de visiteurs. Mme Grafenhorst se considère comme allemande au premier plan, mais elle reconnaît aussi se sentir européenne. Pour elle, Berlin est vraiment au cœur de l'Europe.

S.G.H.M.-B.W.-S.D.-N.P.-M.-U.-R.L.-A.Z.-B.H.-C.W.

## Études S'ouvrir sur le monde

Comment étudier en Allemagne ? Y a-t-il une nouvelle norme pour les ampoules en Finlande ? A quoi dois-je faire attention sur ma voiture quand je pars en Pologne ? Meike Strübig connaît les réponses. Elle travaille à « Infopunkt-Europa » (le « Point-Europe ») situé idéalement Unter den Linden, tout près de la porte de Brandebourg. Chaque jour le téléphone sonne, les courriels s'accumulent, les touristes arrivent et cette jeune femme polyglotte répond sans failir aux complexes questions des citoyens européens. « Je me suis spécialisée dans le domaine de l'Europe et je suis fascinée par

les pays de l'Union européenne. » Depuis septembre 2008, elle côtoie chaque jour des délégations d'autres pays. « Il y a à Berlin 470 000 étrangers, dont 73 % sont membres de l'Union Européenne. Il y a beaucoup de Polonais, d'Italiens, de Français, d'Anglais ». Se sent-elle plus européenne qu'allemande ? « Les deux. Si on se sent européen, on s'ouvre sur le monde, on a beaucoup de possibilités : études, travail, échanges, voyages. Même si je suis allemande, je pense que j'aime être européenne ».

A. P.J.-M.H.-L.B.-P.H.-A.V.-A.L.-A.W.-Y.J.-F.H.-J.A.H.-M.P.-K.C

## Accueil Une capitale qui attire les étrangers

L'Europäisches Informationszentrum, c'est le centre d'information européen de Berlin. Hélène y travaille. Son travail consiste à s'occuper des projets qui ont un rapport avec l'Union européenne et à informer les gens qui ont des questions sur le sujet. Grâce à l'Europe, de plus en plus d'étrangers, issus de pays européens viennent à

Berlin pour une courte ou une longue durée : des Italiens, des Bulgares et aussi beaucoup de Français. Hélène est une Européenne convaincue ! Elle a étudié en Belgique. Quand elle aura des enfants, elle leur parlera français.

C.H.-N.M.-M.C.-F.M.-K.F.-M.B.-O.S.-M.B.-G.A.

## Double enquête Bons et mauvais points

Plus de 470 000 étrangers vivent aujourd'hui à Berlin, 73 % d'entre eux sont des membres de l'Union européenne, mais que sait un Berlinoise de l'Union européenne ? C'est ce que nous avons voulu savoir. Nous avons mené deux enquêtes, l'une auprès de Berlinoises, l'autre auprès de Français résidant à Berlin ou de ressortissants d'autres pays de l'Union européenne.

core conducteurs de taxi... Et les résultats sont éditants ! En tout, 63 personnes ont accepté de répondre. Seuls 5 % savaient combien de pays font actuellement partie de l'Union européenne ; mais pourtant, 79 % d'entre eux se disaient être « au cœur de l'Europe ».

### Les avantages de la mobilité

Le jeudi 19 mars, les mêmes équipes ont mené leur enquête auprès de Berlinoises d'adoption : des Français qui résident et travaillent dans la capitale allemande. Les personnes interrogées étaient bien plus sensibles aux avantages qu'apporte la mobilité en Europe ! Non seulement, ils sont au cœur de l'Union, mais nous en avons conclu qu'ils ont l'Europe dans le cœur...

P.H.-A.P.J.-M.H.-L.B.-A.V.-A.W.-A.L.-Y.J.-F.H.-J.A.H.-M.P.-K.C.



Un groupe de « reporters » franco-allemands devant l'ambassade de France.